

BOOSTING HONG KONG'S VACCINATION EFFORTS

疫苗獎賞 鼓勵同心抗疫



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Supporting Hong Kong's COVID-19 vaccination drive
支持推廣香港疫苗接種



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Arena Kitchen's unique design earns plaudits
Arena Kitchen 獨特設計奪殊榮

6



FOCUS 焦點

GSE pooling boosts efficiency
地勤設備共用計劃
提升效率

8

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

AA Board members visit 3RS site
機管局董事會成員視察三跑道系統工地

10

FEATURES 飛常事

Virtual updates on airport developments
網上簡報機場最新發展

12

SkyPier's sea-to-air service resumes from Shekou Port

海天客運碼頭恢復由蛇口口岸出發的海空快船轉駁服務

13

GOING GREEN 環保天地

HKIA receives gold recognition for air quality initiatives

香港國際機場勇奪空氣質素措施金獎

14

TIME OUT 忙裏偷閒

Enriching staff knowledge online
網上講座增進員工知識

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HK Airport NEWS
翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2021 JUN 六月 Issue 157 第157期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.
© Airport Authority Hong Kong 2021

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2021

FSC
LOGO
HERE

Printed on environmentally-friendly paper ♻️

SKY BRIDGE CONSTRUCTION PROGRESSING SMOOTHLY

天際走廊施工暢順



On 25 May, the Airport Authority (AA) Chairman Jack So visited the Sky Bridge at Hong Kong International Airport (HKIA) to inspect the progress of the construction works, which have been making good progress to date.

The 200-metre-long structure connects Terminal 1 (T1) and the T1 Satellite Concourse (T1S). Upon completion, travelling time between the two buildings will be reduced as passengers no longer need to travel on buses. In addition, the Sky Bridge will provide stunning views of the apron, which will further enrich the airport experience of passengers. The Sky Bridge will be home to selected

catering outlets as well as provide a relaxing scenic spot for travellers.

As a testament to its sustainability, the Sky Bridge received BEAM Plus New Buildings' Provisional Gold rating from the Hong Kong Green Building Council. Its green features include the use of sustainably-sourced construction materials and implementation of measures that reduce impact to the environment.

於5月25日，機場管理局主席蘇澤光視察香港國際機場天際走廊的最新進展，至今該工程進度良好。

天際走廊全長200米，連接一號客運大樓與T1衛星客運廊。啟用後，旅客

AA Chairman Jack So is briefed on the progress of the Sky Bridge.

機管局主席蘇澤光聽取天際走廊的工程進度。

無須再乘坐接駁巴士來往兩座大樓，省時方便。此外，身處天際走廊亦能欣賞到停機坪壯麗景致，豐富旅客的機場體驗。橋上設有各式精選餐飲設施、觀景位置，讓旅客放鬆心情。

天際走廊項目亦獲香港綠色建築議會評為「綠建環評新建建築暫定金級」，肯定其多項環保特點，包括使用可持續發展建築材料，以及實施相應措施減低工程對環境的影響。

SUPPORTING HONG KONG'S COVID-19 VACCINATION DRIVE

支持推廣香港疫苗接種



The world was brought to a standstill in 2020 due to the pandemic, and the aviation industry was particularly hard hit. As the availability of vaccines has offered a beacon of hope in the fight against the pandemic, the industry generally agreed that the “vaccine passport” would be one of the prerequisites for air traffic resumption.

To support the HKSAR Government's COVID-19 vaccination programme, the Airport Authority (AA) will give away 50,000 air tickets via a lucky draw for members of the public who will take two jabs by the end of September, and another 10,000 air tickets for the airport community. Details of the lucky draw will be announced later.

On top of this, AA has also purchased 1,000 additional air tickets to be given away via lucky draw to AA staff who get vaccinated during the same period. Vaccines are available at 29 community vaccination centres around the city. This includes a vaccination centre conveniently

located for airport staff at the Ground Transportation Lounge of Hong Kong International Airport (HKIA).

AA has been supportive of the vaccination programme, and is among

the first to offer time-off for staff members getting vaccinated. Since 20 April, AA staff who get their COVID-19 vaccination can take three days off.

Besides, given the pandemic's



A vaccination centre is located at the Ground Transportation Lounge of HKIA, where airport community staff can receive the vaccination conveniently.
香港國際機場地面運輸候車室設有疫苗接種中心，以方便機場員工。





prolonged impact on the aviation industry, AA has also continued its support of the airport community by extending its relief package to the end of July 2021.

受疫情影響，2020年全球陷入停擺，航空業更是首當其衝。隨著疫苗面世，為對抗疫情帶來希望。航空業普遍認為「疫苗護照」將會是航空交通復蘇的先決條件之一。

為支持香港特區政府的2019冠狀病毒病疫苗接種計劃，機場管理局將以抽獎形式，向於9月底前已接種兩劑疫苗的市民及機場同業分別送出5萬張及1萬張機票。有關細節將於稍後公布。

此外，機管局亦額外購買1 000張機票，以抽獎形式贈予於同期已接種疫苗的機管局員工。全港設有29個社區疫苗接種中心，包括位於香港國際機場地面運輸候車室的疫苗接種中心，

以方便機場員工。

機管局一直支持推行疫苗接種計劃，亦是本港率先給予員工享有疫苗假期的機構之一。自今年4月20日起，機管局向接種2019冠狀病毒病疫苗的員工提供三天假期。

此外，鑑於疫情對航空業的影響持續，機管局亦繼續支援機場同業，將紓緩措施延續至2021年7月底。

AA will give away over 60,000 air tickets to members of the general public, the airport community and AA staff who get vaccinated.

機管局將向已接種疫苗的市民、機場同業及機管局員工送出超過6萬張機票。





ARENA KITCHEN'S UNIQUE DESIGN EARNS PLAUDITS

Arena Kitchen獨特設計奪殊榮

The Arena Kitchen at AsiaWorld-Expo (AWE) recently garnered the Bronze A' Design Award at the A' Design Award & Competition for its uniquely-furnished interior.

Serving an international menu of contemporary cuisine, the Arena Kitchen's design elements take inspiration from the waves at the shoreline surrounding AWE. The neutral palette colour scheme of the interior evokes a cosy environment for diners to unwind. Wooden wall panels and marble



material further add to the warmth and sophisticated style of the restaurant. In addition, the dining bar and outdoor café space are set apart by marble tiles and a wave-like partition which visually expand the indoor space and offer an optimised space for best comfort.

The prestigious A' Design Awards honours outstanding products, projects and services demonstrating superior design and creativity.

位於亞洲國際博覽館的**Arena Kitchen**，憑藉其別樹一格的室內設計，在A'設計大獎賽中贏得「A'設計大獎」銅獎。

匯聚世界各地當代美食的**Arena Kitchen**，其設計元素從亞洲國際博覽館周邊的海岸波浪汲取靈感。內部空間以柔和的中階色調為主，為顧客營造舒適的氣氛，放鬆心情。此外，餐廳酒吧和戶外咖啡廳採用實木、大理石瓷磚及波浪線條分隔，為餐廳增添室內空間感，亦不失溫馨精緻格調。

享負盛名的A'設計大獎表揚設計卓越、創意十足的傑出產品、項目和服務。



中國飛機服務有限公司
China Aircraft Services Limited
A joint venture among CNAC(G), UAL, CAL & Gama Aviation

CASL CULTIVATES A HARMONIOUS WORKPLACE

中國飛機服務締造和諧工作間

China Aircraft Services Limited (CASL) recently received the Equal Opportunity Employer Gold Award at the inaugural Equal Opportunity Employer Recognition Scheme. Presented by the Equal Opportunities Commission (EOC), the accolade attests to the company's commitment to promoting diversity and inclusion in creating a harmonious workplace.

Under EOC's Equal Opportunity Employer Recognition Scheme



criteria, the distinction recognises CASL's achievements across four key areas: gender equality, equality for diverse abilities, family status equality, and racial equality and inclusion. The scheme aims to enhance awareness of the benefits of equal opportunities policies and provide a benchmark of good practices for organisations to adhere to.

中國飛機服務有限公司在平等機會委員會首屆平等機會僱主嘉許計劃中，獲頒發「平等機會僱主金獎」，表揚其致力推廣多元共融，建立和諧的工作環境。

根據平等機會僱主嘉許計劃的評審準則，中國飛機服務在「性別平等」、「傷健平等共融」、「家庭崗位平等」及「種族平等共融」四大範疇均表現出色。該計劃旨在促進僱主認識平等機會政策帶來的好處，並為企業提供良好實踐模範予以做效。



DHL EXPRESS ENHANCES SOUTHEAST ASIAN NETWORK

DHL Express 加強東南亞網絡

To address the global surge in e-commerce amid the pandemic, DHL Express has dedicated direct flights from Hong Kong to Ho Chi Minh City and Penang. The service was launched to tap the potential of Southeast Asia, which has driven significant e-commerce growth.

Customers in Vietnam and Malaysia can now expect a more expedient service. DHL Express' existing Hong Kong-Ho Chi Minh-Penang route has been replaced by direct flights from Hong Kong to



Penang five times a week and to Ho Chi Minh City six times a week.

The move adds cargo capacity and shortens transit times as DHL Express further invests in additional flight routes and freighters to meet the demand for Asia Pacific air capacity.

為應對疫情下全球電子商貿活動激增的情況，DHL Express開辦從香港直飛越南胡志明市及馬來西亞檳城的航班，以

把握東南亞地區帶動電子商貿市場迅速發展的潛在機遇。

越南及馬來西亞的顧客現可享受更便捷的快遞服務。DHL Express現有來往香港—胡志明市—檳城的航線，已由每週五班從香港直飛檳城的航線，以及每週六班從香港直飛胡志明市的航線取代。

隨着DHL Express進一步投資開設新航線及貨機，以滿足亞太區對空運運力的需求，將有助於提升貨運力，縮短運送時間。



TRADEPORT LAUNCHES RENEWABLE ENERGY SYSTEM OF SOLAR PANELS

商貿港推出太陽能電板 可再生能源系統

Tradeport, the logistics service centre which operates one of the largest warehousing facilities in the region, has been making waves with its green initiatives. On 2 June, Tradeport held an inauguration ceremony to launch a renewable energy system. The system comprises more than 240 solar panels spanning a total of 1,000 square metres on the rooftop of the Tradeport Logistics Centre at Hong Kong International Airport. As



one of the major sustainability projects for the company, the solar panels can generate electricity up to a maximum of 100kW. Tradeport will further explore other sustainable practices for environmental conservation.

作為物流服務中心的商貿港擁有區內其中一個最大倉儲設施，一直努力推行各種環保措施，並於6月2日舉行可再生

能源系統的啟用儀式。該系統設於香港國際機場商貿港物流中心的天台上，由超過240塊太陽能電板組成，佔地合共1 000平方米，可發電的功率最高達100千瓦，是商貿港其中一項主要可持續發展項目。該公司將進一步探討其他推動可持續發展的環保措施。

GSE POOLING BOOSTS EFFICIENCY

地勤設備共用計劃提升效率

The Airport Authority (AA) introduced the Ground Services Equipment (GSE) Pooling Scheme in 2018, which centralises the deployment of GSE to optimise and expedite the allocation and maintenance arrangements for the equipment.

Instead of searching for the GSE when needed, the scheme ensures that GSE, purchased and owned by AA, are provided at every parking stand at designated areas while extra units are on standby for immediate deployment. As a result, the on-time performance of the aircraft turnaround process has been enhanced.

A contractor is recruited to provide daily deployment, charging, and preventive and corrective maintenance of the GSE which include Conveyor Belt Loader, Lower Deck Loader, Passenger Steps, Main Deck Loader, Baggage Tractor, Powerful Tractor and Cool Container Dolly.

The latest GSE added to the fleet is the Rollertrack Conveyor.

It is a modified conveyor belt that facilitates the loading and unloading of passenger baggage and cargo in the narrow-bodied aircraft cargo compartment. The conveyor has a rollertrack system at its front which can be extended to the cabin, thus reducing the likelihood of manual handling injuries and allowing for more efficient loading.

A dedicated GSE maintenance workshop with a total space of over 4,400 square metres has been set up to support the scheme. In addition, more than 95% of the GSE are electric-powered, which aligns with HKIA's green airport pledge. Over 170 GSE electric chargers will be fully installed by 2022 (see page 14 for the green recognition received by the Scheme).

機場管理局於2018年推出地勤設備共用計劃，集中管理共用地勤設備的調配工作，以完善及加快設備的分配及維修安排。

這項計劃確保指定範圍內的每個停機位均提供由機管局購買及擁有的地勤設備，並有額外備用設備以供即時調動之用，令工作人員在有需要時無須四處張羅，飛機續航程序的準時表現因而得到提升。

機管局委聘承辦商就行李輸送帶車、下艙裝載平台車、機場客梯、主艙裝載平台車、行李拖車、大馬力拖車及冷凍拖卡等地勤設備提供日常調配、充電及預防和修正的保養服務。

地勤設備車隊最新引入伸縮行李輸送帶車，為經改裝的行李輸送帶車，方便在窄體飛機貨艙裝卸旅客行李和貨物。輸送帶車的前端設有滾輪系統，可以延伸至機艙內，從而減少人力提舉引致受傷的風險，並提高裝載的效率。

機管局設置面積超過4 400平方米的專門地勤設備維修工場以支援有關計劃。此外，逾95%的地勤設備以電力推動，貫徹香港國際機場實踐成為環保機場的承諾。超過170組地勤設備充電裝置將於2022年年底前全部完成安裝。（有關計劃獲頒發環保獎項的詳情，請參閱第14頁。）





Conveyor Belt Loader
行李輸送帶車

Helps to load and unload loose baggage or cargo into and from the aircraft bulk compartment.
協助從飛機散貨艙裝上及卸下散件行李或貨物。

Lower Deck Loader
下艙裝載平台車

Helps to load and unload baggage and cargo Unit Load Device (ULD) into and from the aircraft lower deck cargo compartment.
協助在飛機下貨艙裝卸行李及貨物集裝箱。



Passenger Steps
機場客梯

Provide passengers, crew and supporting staff access to the cabin at remote stands.
方便旅客、機組人員及輔助人員出入停泊在遠方停機位的飛機機艙。



Main Deck Loader
主艙裝載平台車

Facilitates the loading and unloading of cargo ULD into and from the aircraft main deck cargo compartment used primarily by freighters.
協助從主要為貨機使用的飛機主貨艙裝卸貨物集裝箱。



Baggage Tractor
行李拖車

Tows chained baggage carts and ULDs between the apron and the Baggage Hall.
拖曳串連的行李拖卡及集裝箱來往停機坪與行李處理大堂。



Powerful Tractor (Right)
大馬力拖車 (右)

Tows heavy chained dollies containing cargo ULDs.
拖曳裝有重型貨物集裝箱的串連拖卡。

Rollertrack Conveyor
伸縮行李輸送帶車

A modified conveyor belt that facilitates the loading and unloading of passenger baggage and cargo in the narrow-bodied aircraft cargo compartment.
為經改裝的行李輸送帶車，方便在窄體飛機貨艙裝卸旅客行李和貨物。



Cool Container Dolly (Left)
冷凍拖卡 (左)

Transports temperature-sensitive shipments with variable temperature control requirements.
運送因應不同溫度控制要求的溫控貨物。



[1]

1 AA BOARD MEMBERS VISIT 3RS SITE

機管局董事會成員視察三跑道系統工地

Board members of the Airport Authority (AA) visited the three-runway system (3RS) construction site on 15 June. The group was briefed on the project progress by AA CEO Fred Lam and Executive Director, Third Runway Kevin Poole, which had been substantially completed.

The Board members then visited the new North Runway where they could take a closer look of the pavement works.

機場管理局董事會成員於6月15日到訪三跑道系統項目工地，由機管局行政總裁林天福及三跑道項目執行總監潘嘉宏簡述工程進展，相關工程已大致完成。

董事會成員隨後前往新北跑道，視察跑道鋪設工程。

2 HKIA WEBSITE WINS ACCESSIBILITY AWARD

機場網站無障礙瀏覽展現數碼共融

The Hong Kong International Airport (HKIA) website was presented with the Triple Gold Award under the Web Accessibility Recognition Scheme. The Scheme was co-organised by the Hong Kong Internet Registration Corporation Limited and the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), with the Equal Opportunities Commission as the independent advisor.

The user-friendly interface of HKIA's website was a key factor in garnering the Triple Gold Award. The Triple Gold Award distinction was given after the website attained the Gold Award for three consecutive years, and met all 24 specified judging criteria on layout and function.

The Web Accessibility Recognition Scheme promotes the adoption of accessible design features in websites and mobile applications.



[2]

Incorporating the accessibility features enables contents to be viewed easily by persons with visual and/or hearing impairment.

香港國際機場網站在香港互聯網註冊管理有限公司與政府資訊科技總監辦公室協辦的無障礙網頁嘉許計劃中，獲得「三連金獎」殊榮。活動由平等機會委員會擔任獨立顧問。

香港國際機場的網站界面瀏覽方式簡便，是獲得「三連金獎」的主因。機場網站連續三年達到金獎級別，並在設計及功能上符合全部24項指定評審準則，因此而獲得這殊榮。

無障礙網頁嘉許計劃推動企業機構採用無障礙網頁及流動應用程式設計。具備無障礙功能的網頁令內容更容易閱覽，為視障及/或聽障人士帶來方便。

3 CELEBRATING THE TOPPING-OUT OF HKIA TOWER TWO

慶祝機場行政大樓二座平頂儀式

On 15 April, a topping-out ceremony was held for HKIA Tower Two. AA CEO Fred Lam; Executive Director, Airport Operations Vivian Cheung; and Executive Director, Engineering & Technology Ricky Leung were present to commemorate the milestone in the building's construction.

The seven-storey HKIA Tower Two will be home to several AA departments, AVSECO and some functions of Hong Kong International Aviation Academy. Upon completion, the project will provide ample office space to help sustain the airport's growth in the future. Equipped with the latest IT infrastructure and flexible office spaces, the new tower creates a workplace which is conducive to creativity and collaboration. Facilities such as a café, gymnasium, nursing rooms and laundry service will provide greater convenience to people working there.

HKIA Tower Two is expected to be completed in the first quarter of 2022.

於4月15日，機管局在機場行政大樓二座舉行平頂儀式。機管局行政總裁林天福、機場運行執行總監張李佳蕙和工程及科技執行總監梁永基出席儀式，見證大樓建造工程邁進新里程。

機場行政大樓二座樓高七層，落成後將提供寬闊的辦公空間，供機管局多個部門、機場保安有限公司及香港國際航空學院部分工作部門使用，助機場日後持續發展。大樓配備最新的資訊科技基礎設施及靈活辦公空間，締造鼓勵創意及協作的工作環境。其他設施包括咖啡廳、健身室、嬰兒室及洗衣服務，為員工提供更大的便利。

大樓預期於2022年第一季竣工。



4 HK EXPRESS COMPLETES DIGITAL HEALTH PASS TRIAL

HK Express完成數碼健康通行證測試

HK Express recently completed its first trial of CommonPass, an innovative mobile app which helps check and verify health documents. The CommonPass can validate compliance with health-related entry requirements of different countries and jurisdictions.

On 6 May, a flight to Taichung, Taiwan carried a team of pilots and cabin crew who volunteered to use the mobile app. They received their COVID-19 test

results in the form of a secure digital health pass, which was presented upon reporting for duty.

The successful trials carried out by different airport partners are a key part of the airport community's concerted efforts in adapting to the new normal of travelling by embracing innovative technologies.

HK Express近日完成CommonPass的首次測試。CommonPass是一項用作檢查及核實健康證明的創新流動應用程式，可驗證旅客是否符合不同國家及司法管轄區與健康相關的入境要求。

該應用程式測試於5月6日進行，由一班值勤前往台灣台中的機師及機艙服務員以自願性質參與。他們以數碼健康通行證的形式收取2019冠狀病毒病的檢測結果，並於值勤報到時出示有關資料。

測試得以成功進行，全賴各個參與的機場同業攜手合作，利用創新科技迎接旅遊新常態。



VIRTUAL UPDATES ON AIRPORT DEVELOPMENTS

網上簡報機場最新發展

For the second year running, the Airport Authority (AA) hosted a virtual town hall meeting to deliver the latest updates and developments at Hong Kong International Airport (HKIA). AA CEO Fred Lam shared his views on the challenges of the aviation industry and HKIA's Airport City vision. About 2,000 staff attended the meeting via their workstation computers or mobile devices.

In his presentation, Lam acknowledged the professionalism of AA colleagues during the COVID-19 pandemic. He also thanked their efforts in maintaining the operations of the airport, and supporting the Government's various quarantine and testing arrangements.

Lam also expressed that AA has continued as planned many long-term expansion and enhancement projects. They include the three-runway system, SKYCITY, Terminal 1 enhancement, and the

HKIA Community Building; improvements in technology and the travel experience; strengthening of Greater Bay Area connections and air cargo capabilities.

In preparing for recovery, AA has raised hygiene standards and prepared various initiatives for the resumption of travel, including a digital health pass and lucky draws for over 60,000 air tickets.

The event concluded with an online Q&A session that opened the floor for AA colleagues to exchange their views directly with senior management.

機場管理局連續第二年舉行網上員工簡報會，向員工闡述香港國際機場的最新發展和多項工作進展。機管局行政總裁林天福分享他對航空業所面對的挑戰及香港國際機場成為機場城市願景的看法。約2,000名員工透過辦公桌上的電腦或流動裝置參加會議。



AA CEO Fred Lam shares the latest updates on different enhancement and development projects with colleagues. 機管局行政總裁林天福與員工分享不同提升及發展項目的最新消息。

於演講中，林天福表揚機管局員工於疫情期間展現無比的專業精神，並感謝他們對維持機場暢順運作所作出的努力，及支持政府所實施的各項檢疫及檢測安排。

他亦表示機管局於多個長遠擴建及提升項目均取得預期的進展。這些項目包括三跑道系統、SKYCITY航天城、一號客運大樓提升工程及機場員工綜合大樓，並且提升技術及旅遊體驗、鞏固大灣區聯繫，以及提高航空貨運能力。

機管局正為復蘇做好準備，進一步提高衛生標準，亦已準備各項恢復航空旅遊的措施，包括數碼健康通行證及透過抽獎送出超過6萬張機票。

簡報會最後進行網上問答環節，讓機管局員工與高級管理人員直接交流。



SKYPIER'S SEA-TO-AIR SERVICE RESUMES FROM SHEKOU PORT

海天客運碼頭恢復由蛇口口岸出發的海空快船轉駁服務



AA facilitates seamless upstream check-in services at Shekou Port with airlines.
機管局與航空公司協作，在蛇口口岸提供快捷、方便的預辦登機服務。

SkyPier transfer ferry serves nine ports in Mainland China and Macao.
海天客運碼頭的快船轉駁服務貫通中國內地及澳門九個口岸。

Hong Kong International Airport (HKIA) has an extensive connectivity network to the Greater Bay Area (GBA), including its SkyPier transfer ferry which serves nine ports in the Mainland and Macao. The sea-to-air transfer service offers a hassle-free journey for passengers, who can proceed directly to HKIA's restricted area without going through immigration or customs formalities. Passengers can also enjoy Air Passenger Departure Tax refunds at SkyPier, making it an attractive transfer port for GBA travellers. However, due to the pandemic, all sea-to-air and air-to-sea connections with the Mainland were suspended since 25 March 2020.

The Airport Authority (AA) exerted its best efforts to facilitate rounds of special ferry sailings on short notice by liaising with various governmental departments of the Mainland and Hong Kong, airlines, ferry operators and ground handling agents. With their support, AA resumed twice daily sailings on 28 October 2020 from Shenzhen Shekou Port in collaboration with ferry handling

agent Hong Kong International Airport Ferry Terminal Services Limited, Shekou ferry terminal operator Shenzhen CMSK International Cruise Homeport Co. Ltd., and ferry operators Shenzhen Xunlong Shipping Co. Ltd and Shenzhen Pengxing Shipping Co. Ltd. Since then, more than 35,000 passengers have benefited from the resumed services.

AA continued to facilitate seamless upstream check-in (UCI) services at Shekou Port, with new additions including Virgin Atlantic Airways, Air Canada, Qatar Airways, Ethiopian Airlines, and Asiana Airlines.

The 27 UCI-participating airlines help drive the initial stage of SkyPier's opening up of its GBA network.

The resumed services will help cater to the anticipated increase in traffic to Canada, the U.K., and the U.S., particularly because of students returning to schools abroad. To facilitate their journeys, more sailings from Shekou Port will commence in August, highlighting SkyPier's role in propelling the gradual traffic recovery.

AA will continue to collaborate with stakeholders in leveraging the efficiency and convenience of the SkyPier transfer service.

香港國際機場 覆蓋大灣區的交通連繫網絡廣泛，包括其海天客運碼頭提供往返內地及澳門九個口岸的快船轉駁服務。海空快船轉駁服務為旅客提供暢順無阻的旅程，旅客可直接前往香港

國際機場禁區，且無須辦理出入境或海關手續。旅客亦可於海天客運碼頭辦理飛機乘客離境稅退款，令海天客運碼頭成為大灣區旅客的理想接駁港口。然而，受疫情影響，所有往來內地的海空及空海快船轉駁服務已於2020年3月25日起暫停。

機場管理局與內地及香港各政府部門、航空公司、快船營運商及地勤服務代理商協調，盡力在短時間內安排開通特別船班。在各方支持下，機管局與海天客運碼頭船務代理商香港國際機場碼頭服務有限公司、蛇口郵輪母港營運商深圳招商蛇口國際郵輪母港有限公司，以及快船營運商深圳迅隆船務有限公司和深圳市鵬星船務有限公司攜手合作，已於2020年10月28日恢復每天兩班由深圳蛇口口岸出發的快船服務。服務恢復以來已有逾35 000人次的旅客受惠。

機管局將繼續在蛇口口岸提供快捷暢順的預辦登機服務，當中新加入服務蛇口口岸的航空公司包括維珍航空、加拿大航空、卡塔爾航空、埃塞俄比亞航空及韓亞航空。

27間提供預辦登機服務的航空公司有助推動海天客運碼頭首階段恢復大灣區交通網絡的服務。

預期前往加拿大、英國及美國的航空客運量將會上升，尤其是學生將陸續返回外國校園，故已恢復的快船轉駁服務將有助應對上升的服務需求。為便利旅客，蛇口口岸將於8月增加班次，可見海天客運碼頭在推動交通逐步恢復的角色。

機管局將繼續與持份者合作，提升海天客運碼頭轉駁服務的效率，為旅客帶來更大方便。



HKIA RECEIVES GOLD RECOGNITION FOR AIR QUALITY INITIATIVES

香港國際機場勇奪空氣質素措施金獎

Hong Kong International Airport (HKIA) was honoured with a Gold Recognition for its environmental efforts in the “Over 25 million passengers

Pooling Scheme which centralised the provision and management of shared-use GSE to help improve operational efficiency. Since its implementation, the scheme has been well received and led to a vast improvement in air quality at HKIA as 95% of the GSE are powered by electricity. The Airport Authority will commence the second phase in April 2022 which will cover the apron area of Terminal 1 and ultimately increase the size of its GSE fleet to 580.

per annum” category of the Airports Council International (ACI) Asia-Pacific Green Airports Recognition 2021.

ACI’s Green Airports Recognition

The theme of this year’s award was air quality management. HKIA was praised for its Phase 1 of the Ground Services Equipment (GSE)

celebrates environmental best practices and recognises airport members who have made outstanding accomplishments in their environmental projects. A virtual recognition ceremony was held in June 2021 to celebrate all of the winners.

香港國際機場在國際機場協會亞太區分會舉辦的「2021年環保機場嘉許計劃」中，獲得「年旅客量超過2 500萬人次的機場」類別金獎，表揚其在推動環保作出的努力。

今年嘉許計劃以空氣質素管理為主題，香港國際機場憑藉推出首階段地勤設備共用計劃而備受讚賞。機場管理局透過該共用計劃集中提供及管理共享地勤設備，有助提升營運效率。計劃自實行以來，深受業務夥伴歡迎，而且當中95%為電動設備，因此大大改善香港國際機場的空氣質素。機管局將於2022年4月展開第二階段計劃，涵蓋範圍擴展至一號客運大樓停機坪，地勤設備最終將增至580組。

由國際機場協會舉辦的環保機場嘉許計劃，旨在表揚其機場組織成員的最佳環保實踐，並肯定其推行環保項目的卓越成績。網上頒獎典禮於2021年6月舉行，祝賀所有得獎機構。

CATHAY PACIFIC PLEDGES NET-ZERO CARBON EMISSIONS BY 2050

國泰航空承諾於2050年前達致淨零碳排放

With a commitment to achieving net-zero carbon emissions by 2050, Cathay Pacific becomes one of the first airlines in Asia to set a timeline for its carbon neutrality. The announcement coincides with the release of Cathay Pacific’s Sustainable Development Report 2020.

Aligned with the requirements in the United Nations’ Intergovernmental Panel on Climate Change and the Paris Agreement, the net-zero pledge highlights three areas of focus. The first area involves investing in Sustainable Aviation Fuel (SAF), wherein Cathay Pacific is committed to purchasing 1.1 million tonnes of SAF over 10 years. The



second area pertains to offsetting carbon emissions through the Fly Greener programme. To date, the programme has offset more than 300,000 tonnes of carbon emissions. The third area involves reducing emissions through efficiency enhancements, including upgrades to a new fuel-efficient fleet and reducing engine use on the ground.

國泰航空承諾於2050年前達至淨零碳排放，成為亞洲首批率先確立碳中和時間表的航空公司。國泰航空同時亦

發布其《2020年度可持續發展報告》。

國泰航空的淨零碳排放承諾，涵蓋三大範疇，並與聯合國政府間氣候變化專門委員會及《巴黎協定》早前訂立的目標一致。第一個範疇涉及投資於可持續航空燃料，國泰航空承諾於未來十年購買110萬公噸可持續航空燃料。第二個範疇是透過「飛向更藍天」抵銷碳排放。到目前為止，該計劃已抵銷逾30萬公噸碳排放。第三範疇是提升燃油效益達至減排放，包括引進更符合燃油效益的全新飛機，並減少於地面使用引擎。



VOTE
for the
請即投選

Asia's Leading Airport
亞洲最佳機場



China's Leading Airport
中國最佳機場



www.worldtravelawards.com



二、四季的中醫健康飲食養生

在“天人合一”的整體觀等理論指導下，利用四季時節的陰陽變動而進行健康飲食調理，達到養生保健的目的。



ENRICHING STAFF KNOWLEDGE ONLINE 網上講座增進員工知識

Since May, Hong Kong International Airport Recreation and Community Engagement (HKIARaCE) has been organising a series of online talks to promote the continuous learning of staff. Numerous experts have been invited to share their knowledge insights across a wide variety of topics during the talks.

Over the past two months, staff have enjoyed fascinating subjects such as diet management with Chinese Medicine concepts, Hong Kong coastlines, and investment and savings planning. Interested staff can still join upcoming talks in July on spine health, old Hong Kong architecture, military monuments and old slang words.

自5月起，機場同業綜藝社舉辦一系列網上講座，鼓勵員工持續學習。講座邀請了多名專家就不同主題分享他們的真知灼見。

在過去兩個月，員工參與多個有趣的專題講座，例如中醫健康飲食管理、香港海岸線，以及理財規劃。機場同業綜藝社將於7月舉行有關脊椎健康、舊香港建築風格、軍事古蹟和舊式俚語等主題的講座，歡迎有興趣的員工參加。

**SCAN
掃描**

QR code to
enrol in the
upcoming
talks in July
二維碼，以報名
參加於7月舉
行的講座



2020 OUTSTANDING EMPLOYEE AWARD FEATURE

2020年度傑出員工獎專題



» Phoebe Siu 蕭樂敏

APM & Baggage Department
旅客捷運系統及行李處理部

Q: When did you join the Airport Authority (AA)? How would you describe your work?

I joined AA with the Operations team in 2015 where I gained invaluable knowledge and experience to start my aviation career. I then had a stint with the Solutions Planning & Operation Readiness team before returning to the Operations team. My current duties include facilitating the smooth communication among stakeholders, such as airlines and ramp handling operators, by understanding their needs and helping settle any problems. I also co-ordinate with different teams and departments whenever they roll out a new initiative while minimising the potential disruption to operations.

Q: What were your most memorable experiences during your career at AA?

The Digitalised Baggage Containerisation Report (eBCR) project was the most memorable because I was involved throughout the entire process from idea development to its operation. Writing up the report for loading baggage on aircraft was previously done manually, now it can be completed digitally on a tablet. We built the system from scratch, so it was challenging but highly rewarding in the end.

Q: What qualities do you think are important in performing your duties?

I believe that team work and communication are essential qualities as we simply cannot work alone to complete each project successfully. One must also be innovative to explore better and more effective solutions rather than staying in their comfort zone.

Q: How do you usually spend your leisure time?

I am an avid fan of books and movies in the adventure, crime and mystery genres. I also enjoy spending time with my three cats at home after work.

問：你何時加入機場管理局？你負責甚麼工作？

我於2015年加入機管局行李運作團隊，從工作中獲得寶貴知識和經驗，展開航空

業的工作。其後曾於規劃及部署團隊工作一段時間，再重返行李運作團隊。目前的職責，包括透過了解航空公司和停機坪飛機服務營運商等不同持份者的需要，促進各方衷誠溝通，並協助他們解決問題。每當有新計劃推出時，我會與各個團隊及部門進行協調，盡量減少對機場運作造成干擾。

問：可否分享你在機管局工作的最難忘經歷？

我對電子化行李集裝箱報告的印象最為難忘，因為從項目構思階段起，以至其投入運作，整個過程我也參與其中。以往編寫行李裝載上飛機的報告均以人手書寫完成，現在則可以用平板電腦提交電子報告。我們從零開始建立系統，過程雖極具挑戰，但最終是非常值得。

問：在執行職務時，你認為哪些條件最為重要？

我深信團隊合作和溝通絕對不可或缺，單憑一己之力不可能成功完成每個項目。此外，我們必須具備創新突破精神，勇於嘗試，才能探索更佳、更具成效的解決方案。

問：你如何利用工餘時間？

我很愛閱讀和看電影，尤其喜歡冒險、犯罪和神秘類型的作品。工餘時間，我喜歡在家中與三隻貓共度時光。

OUR GROWING HKIA FAMILY

機場大家庭

Airport Authority colleagues can submit their wedding or new born baby photos to hkianews@hkairport.com and stand a chance to receive an HKIA cash coupon valued at HK\$200. The selected images will be published in *HK Airport News*. 機場管理局同事提交他們的結婚或新生嬰兒照片至 hkianews@hkairport.com，即有機會獲得200港元的香港國際機場現金券。獲選照片將於《翱翔天地》刊登。



» Emma Tang 鄧爾濤

12 months 12個月

Mother: Dorian Choi

母親：蔡靄芯

Retail & Advertising Department

零售及廣告部

» Bernice Fu 傅千然

20 months 20個月

Mother: Annia Wu

母親：吳蓓

Airport & Industry

Collaboration Department

機場業界協作部

